

Pierre Corneille, *Le Cid* (1660)

Extrait 1 – Acte I, scène 4

L'impuissance de Don Diègue

DON DIÈGUE

Ô rage ! ô désespoir ! ô vieillesse ennemie !
N'ai-je donc tant vécu que pour cette infamie¹ ?
Et ne suis-je blanchi² dans les travaux guerriers
240 Que pour voir en un jour flétrir tant de lauriers ?
Mon bras, qu'avec respect toute l'Espagne admire,
Mon bras, qui tant de fois a sauvé cet empire,
Tant de fois affermi³ le trône de son roi,
Trahit donc ma querelle⁴, et ne fait rien pour moi ?
245 Ô cruel souvenir de ma gloire passée !
Œuvre de tant de jours en un jour effacée !
Nouvelle dignité⁵, fatale⁶ à mon bonheur !
Précipice élevé d'où tombe mon honneur !
Faut-il de votre éclat voir triompher le Comte,
250 Et mourir sans vengeance, ou vivre dans la honte ?
Comte, sois de mon prince à présent gouverneur :
Ce haut rang n'admet point un homme sans honneur ;
Et ton jaloux orgueil, par cet affront insigne⁷,
Malgré le choix du Roi, m'en a su rendre indigne.

1. **Infamie** : déshonneur.

2. **Ne suis-je blanchi** : mes cheveux ne sont-ils devenus blancs.

3. **Affermi** : consolidé.

4. **Querelle** : cause, parti.

5. **Dignité** : fonction prestigieuse de gouverneur.

6. **Fatale** : qui anéantit.

7. **Insigne** : remarquable, extraordinaire.

255 Et toi⁸, de mes exploits glorieux instrument,
Mais d'un corps tout de glace⁹ inutile ornement,
Fer, jadis tant à craindre, et qui, dans cette offense,
M'as servi de parade¹⁰, et non pas de défense,
Va, quitte désormais le dernier des humains,
Passe, pour me venger, en de meilleures mains.

8. Don Diègue s'adresse ici à son épée.

9. **Tout de glace** : gelé par l'âge.

10. **Parade** : parure, ornement.